

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1912-1913.

### Projet de Loi sur le crédit des petits commerçants et artisans et sur les intérêts moratoires.

(Voir les n°s 10 et 89, session de 1912-1913, de la Chambre  
des Représentants.)

#### ARTICLE PREMIER.

Portent intérêt de plein droit à partir du huitième jour qui suit celui de l'exigibilité, les salaires des domestiques et des ouvriers nourris et logés chez leurs patrons.

#### ART. 2.

Portent intérêt à l'expiration du troisième mois à compter du jour de la remise d'une facture ou d'un relevé de compte, les créances des marchands et artisans du chef de marchandises vendues ou de travaux fournis à des particuliers non marchands.

En tout cas, ces créances porteront intérêt de plein droit à la fin du troisième mois qui suivra l'expiration de l'année civile dans le cours de laquelle les marchandises ont été vendues ou les travaux fournis.

Toutefois si un terme de paiement, ou une condition, a été expressément

#### EERSTE ARTIKEL.

Met ingang van den achtsten dag na dien waarop het invorderbaar is, brengt het loon der dienstboden en der arbeiders, die in den kost zijn en inwonen bij hunne werkgevers, van rechtswege interest op.

#### ART. 2.

Bij het eindigen der derde maand, te rekenen van den dag der afgifte van eene verkoopsrekening of van een uittreksel van rekening, brengen de schuldvorderingen, die de kooplieden en ambachtslieden hebben ter oorzake van waren verkocht aan of van werken uitgevoerd voor bijzonderen, die geen kooplieden zijn, van rechtswege interest op.

In elk geval brengen die schuldvorderingen van rechtswege interest op bij het einde van de derde maand volgende op het afloopen van het burgerlijk jaar binnen hetwelk de koopwaren werden verkocht of de werken uitgevoerd.

Werd echter een betaaltermijn, of eene voorwaarde, uitdrukkelijk be-

stipulé, le délai de trois mois ne pourra courir qu'à partir de l'échéance du terme ou de l'accomplissement de la condition.

### ART. 3.

Toute renonciation anticipée aux intérêts fixés par les articles précédents est nulle.

### ART. 4.

Sans préjudice aux autres modes de preuve autorisés par la loi, la date de la remise de la facture ou du relevé de compte s'établit par l'envoi sous pli recommandé à la poste.

### ART. 5.

L'action en paiement des créances reprises à l'article 2, se prescrit par un an à dater de l'expiration de l'année civile dans le cours de laquelle les marchandises ont été vendues ou les travaux fournis.

### ART. 6.

L'article 1153 du Code civil est modifié et complété ainsi qu'il suit :

Article 1153. — Dans les obligations qui se bornent au paiement d'une certaine somme, les dommages et intérêts résultant du retard dans l'exécution ne consistent jamais que dans les intérêts légaux, sauf les exceptions établies par la loi.

Ces dommages et intérêts sont dus sans que le créancier soit tenu de justifier d'aucune perte.

paald, dan mag de tijd van drie maanden slechts loopen te rekenen van het vervallen van den betaaltermijn of van het vervullen der voorwaarde.

### ART. 3.

Elke voorafbedongen afstand van de bij de voorgaande artikelen bepaalde interesten is nietig.

### ART. 4.

Onverminderd de andere middelen van bewijs, die de wet toelaat, wordt de datum der afgifte van de verkoopsrekening of van het uittreksel van rekening vastgesteld door de verzending bij ter post aangeteekenden brief.

### ART. 5.

De eisch tot betaling van de schuldvorderingen, bedoeld in artikel 2, verjaart door verloop van één jaar te rekenen van het burgerlijk jaar binnen hetwelk de koopwaren werden verkocht of de werken uitgevoerd.

### ART. 6.

Artikel 1153 van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

Artikel 1153. — In de verbintenissen, welke zich bepalen tot betaling van eene zekere som, bestaan de schade en interesten, uit de vertraging van uitvoering voortvloeiende, nooit in iets anders dan de wettelijke interesten, behoudens de uitzonderingen bij de wet gesteld.

Deze schade en interesten zijn verschuldigd zonder dat de schuldeischer is gehouden te bewijzen dat hij eenig verlies heeft geleden.

Ils sont dus à partir du jour de la sommation de payer, excepté dans le cas où la loi les fait courir de plein droit.

S'il y a dol du débiteur, les dommages et intérêts peuvent dépasser les intérêts légaux.

ART. 7.

Le mot « sommation » est substitué au mot « demande » dans les articles 1154 et 1155 du Code civil et aux mots « demande en justice » dans l'article 1904 du même Code.

Bruxelles, le 12 février 1913.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

*Les Secrétaires,*

F. SCHOLLAERT.

A. HUYSHAUWER.  
MANSART.

Ze zijn verschuldigd te rekenen van den dag der aanmaning om te betalen, behalve in het geval dat de wet ze van rechtswege doet loopen.

Is er bedrog van de zijde des schuldenaars, dan kunnen de schade en interesten de wettelijke interesten te boven gaan.

ART. 7.

Het woord « aanmaning » wordt gesteld in de plaats van het woord « eisch » in de artikelen 1154 en 1155 van het Burgerlijk Wetboek en van het woord « rechtsvordering » in artikel 1904 van hetzelfde Wetboek.

Brussel, den 12<sup>n</sup> Februari 1913.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers,*

*De Secretarissen,*